

INFO TERRASSE

FALL 2020 - WINTER 2021



MUNICIPALITY OF
TERRASSE-VAUDREUIL



74, 7th Avenue
Terrasse-Vaudreuil QC J7V 3M9
Phone: 514 453-8120
Fax: 514 453-1180
info@terrasse-vaudreuil.ca

Subscribe to our Alert system by email at www.terrasse-vaudreuil.ca



YOU MAY REACH THE MAYOR BY E-MAIL AT:
michel.bourdeau@terrasse-vaudreuil.ca

Table of contents

ADMINISTRATION

Pages 2-5

BY-LAWS

Pages 6-8

PUBLIC SAFETY

Pages 9-11

PUBLIC WORKS

Page 12

ENVIRONMENT

Pages 13-15

HEALTH / WELL BEING

Page 16

URBAN PLANNING / PERMITS

Pages 17-18

RECREATION / CULTURE

Pages 19-23

RAPPORT DU MAIRE SUR LES FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT POUR 2020

Conformément aux dispositions de l'article 176.2.2 du Code municipal du Québec, en cette séance ordinaire du conseil municipal du 8 juin 2021, je fais rapport aux citoyens de Terrasse-Vaudreuil des faits saillants du rapport financier et du rapport de l'auditeur indépendant, pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2020, tel que vérifié par la société de comptables professionnels agréés BCGO s.e.n.c.r.l. Ce rapport sera diffusé sur le territoire de la municipalité.

Faits saillants du rapport de l'auditeur indépendant, BCGO s.e.n.c.r.l.

« Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil (< l'entité >), qui comprennent l'état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2020, et les états consolidés des résultats, de la variation des actifs financiers nets (de la dette nette) et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi que les notes complémentaires, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers consolidés ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil au 31 décembre 2020, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de ses actifs financiers nets (sa dette nette) et de ses flux de trésorerie consolidés pour l'exercice terminé à cette date conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public. »

Rapport financier 2020

L'exercice financier 2020 s'est soldé par un excédent consolidé de 324 083,00 \$, résultant de recettes consolidées se chiffrant à 3 176 512,00 \$, comparativement aux dépenses consolidées et affectations consolidées de 2 852 429,00 \$ tel qu'audité par le vérificateur. Ce rapport financier se retrouve sur le site web de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil.

En conclusion, le rapport financier, au 31 décembre 2020, démontre que la municipalité est en bonne situation financière.

Michel Bourdeau, maire

Your new MUNICIPAL COUNCIL



NATHALIE PERREAULT — SEAT No. 1

"I am very interested in community activities and would like to promote citizen involvement by creating a citizens' committee. Continue to promote zero waste during municipal activities. Encourage the municipality to present various inspiring and relevant conferences on environmental protection and zero waste."

nathalie.perreault@terrasse-vaudreuil.ca



JULIEN LECLERC — SEAT No. 2

julien.leclerc@terrasse-vaudreuil.ca



CHERYL BRAZEAU — SEAT No. 3

"Thank you for the privilege you have granted me as Councilor at Seat No.3 for the next term!"

cheryl.brazeau@terrasse-vaudreuil.ca



IAN GRAY — SEAT No. 4

"A big thank you to all the citizens of our municipality for giving me the opportunity to serve. I look forward to continuing our discussions of ideas and visions over the next four years."

ian.gray@terrasse-vaudreuil.ca



ISABEL BOULAY — SEAT No. 5

"HATS OFF! To all candidates for their investment in this campaign! In extremis, I will have the privilege of representing you, THANKS! Do not hesitate to share with us your ideas, projects, questions and solutions with the aim of maintaining and improving the quality of life and the pride of all the citizens of our beautiful community while respecting the available budgets."

isabel.boulay@terrasse-vaudreuil.ca



JOSÉE PAQUETTE-BOUGIE — SEAT No. 6

"Dear citizens,

Thank you for trusting me, I am happy to be able to get involved in our beautiful community. We look forward to hearing from you."

josee.paquette-bougie@terrasse-vaudreuil.ca

COUNCIL MEETINGS

Regular Council meetings are held at the Community Center.

Meetings start at 7:30 p.m.

Due to the preventive measures taken to counter the spread of COVID-19, future sessions may be held behind closed doors.

COUNCIL MEETINGS SCHEDULE

Tuesday, November 23, 2021

Tuesday, December 7, 2021

Tuesday, January 18, 2022

Tuesday, February 8, 2022

Tuesday, March 8, 2022

Tuesday, April 12, 2022

There will be a budget meeting at the end of the year.

NEWSLETTER - Website

We have done a complete overhaul of the municipality's website. You can now subscribe to our **newsletter** to receive **emergency alerts** and / or the **latest news** from your municipality.

This new site offers more intuitive navigation options to easily find the information you are looking for, such as library or municipal skating rink opening hours, taxation, obtaining permits, minutes of council meetings, etc.

CITY HALL

74, 7th Avenue
Terrasse-Vaudreuil QC J7V 3M9
Phone: 514 453-8120
Fax: 514 453-1180

E-mail address:
info@terrasse-vaudreuil.ca

Website:
www.terrasse-vaudreuil.ca

REGULAR SCHEDULE

Monday to Friday
8:30 a.m. to noon
1 p.m. to 4:30 p.m.

HOLIDAYS

The offices will be closed from
December 23, 2021
to
January 4, 2022 inclusive

MUNICIPAL TAXES

The tax bill is sent to the owner in January. It is your responsibility to send it to your mortgagee if he is responsible for making the payments.

We strongly encourage the payment of taxes through your financial institution's website. You can also deposit your checks in the mail box located to the right of the main entrance.

EMERGENCY DIRECTORY

POLICE - AMBULANCE - FIRE (immediate emergency)	9-1-1
INFO-SANTÉ (phone consult with a nurse)	8-1-1
BELL CANADA (wires fallen on the road)	6-1-1
TRANSPORTS-QUÉBEC (road network conditions)	5-1-1
MUNICIPAL INTERVENTION (broken water main, flooding, road or traffic sign issues, etc.)	3-1-1
POISON CONTROL CENTER	1 800 463-5060
CN RAILWAY POLICE (gate 23.57 Kingston subdivision)	1 800 465-9239
CP RAILWAY POLICE (gate 18.07 Vaudreuil subdivision)	1 800 465-9239
CRIME STOPPERS	1 800 711-1800
COAST GUARD (vessel in distress)	*16
GAZ MÉTROPOLITAIN - INFO EXCAVATION	514 286-9228
HYDRO-QUÉBEC (power outage)	1 800 790-2424
SÛRETÉ DU QUÉBEC - non urgent issues	310-4141 ou *4141
SÛRETÉ DU QUÉBEC - administration (599, Harwood, Vaudreuil-Dorion)	450 424-1212

HEALTH CARE DIRECTORY

MEDICAL CLINICS	
CLSC - VAUDREUIL-DORION (3031, boul. de la Gare, Vaudreuil-Dorion)	450 455-6171
TROIS-LACS MEDICAL CLINIC (65, Cité des Jeunes, Vaudreuil-Dorion)	450 455-3322
ÎLE-PERROT MEDICENTRE (401, Grand Boulevard, Ile-Perrot)	514 453-1100
POLYCLINIQUE MÉDICALE VAUDREUIL (600, Harwood, Vaudreuil-Dorion)	450 455-9301
HOSPITALS	
DU SUOÎT HOSPITAL (150, St-Thomas, Salaberry-de-Valleyfield)	450 371-9920
LAKESHORE GENERAL HOSPITAL (160, Stillview, Pointe-Claire)	514 630-2225

TERRASSE-VAUDREUIL DIRECTORY

ANIMALS	
NICHOIR DE HUDSON (injured wild birds)	450 458-2809
SERVICES QUÉBEC (injured birds of prey)	1 877 644-4545
SERVICES QUÉBEC (suspicious or sick wild animals)	1 877 644-4545
AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION (dead wild animals)	450 246-4125
CONTRÔLE ANIMAL VAUDREUIL-SOULANGES (lost or wandering pets)	450 510-1508
MISCELLANEOUS	
JOSÉ-MARIA SCHOOL (elementary school)	514 453-8201
REGIONAL HOUSING BUREAU OF VAUDREUIL-SOULANGES	450 218-6994
REPAS PARTAGÉS DE TERRASSE-VAUDREUIL (senior social group)	514 453-3624
SCHOOL BOARD TAXES	
COMITÉ DE GESTION DE LA TAXE SCOLAIRE DE L'ÎLE DE MONTRÉAL (anglophone school board)	514 384-5034
COMMISSION SCOLAIRE DES TROIS-LACS (francophone school board)	514 477-7000 Ext. 1830
PUBLIC TRANSIT	
EXO - Réseau de transport métropolitain (bus, train, adapted transit)	514 287-TRAM

ADMINISTRATION

COMPLAINTS *and* SUGGESTIONS

All complaints should be submitted in writing, in a sealed envelope and delivered to the City Hall. Your complaint must include the following information:

- ⇒ Full name
- ⇒ Address
- ⇒ Telephone number
- ⇒ Specific details of the problem
- ⇒ Specific location of the problem
- ⇒ Date(s) of the event(s), if known
- ⇒ Signature of the plaintiff

**ANONYMOUS COMPLAINTS WILL
NOT BE CONSIDERED.**

Under no circumstances will it be tolerated for any citizen to call or go directly to the homes of our municipal employees.

For any emergency, we kindly ask you to refer to pages 4, 9, 12 and 17 of this issue.



LOCAL OFFERS AND DISCOVERIES

Votre panier de bienvenue

Julie Duchesne Cormier

votrepanierdebienvenue@hotmail.com

514 716-7726

Facebook : votrepanierdebienvenue

Citizens who wish to receive an English version of the Info Terrasse by mail must contact us at 514 453-8120, Ext. 221 to register on the mailing list. English copies are also available at City Hall and online at [www.terrasse-vaudreuil.ca/Bulletins municipaux/](http://www.terrasse-vaudreuil.ca/Bulletins_municipaux/)

BY-LAWS

MUNICIPAL BY-LAWS

NUISANCES—RÈGLEMENT NUMÉRO 656 Règlement sur les nuisances - RMH 450

ACTIVITÉS NUISIBLES

Constitue une nuisance et est prohibé le fait, pour toute personne, d'utiliser ou de permettre que soient utilisés une tondeuse à gazon, un tracteur à gazon, un coupe-bordure, une scie à chaîne, une souffleuse à feuilles, à tout autre moment qu'aux heures permises ci-dessous mentionnées. Le présent article ne s'applique pas aux souffleuses à neige, ni aux bruits résultants de travaux d'utilité publique, de travaux d'urgence visant à sauvegarder la sécurité des lieux ou des personnes.

Heures permises :

Du lundi au vendredi de 7 h à 21 h

Le samedi et les jours fériés de 8 h à 16 h

Le dimanche de 10 h à 16 h.

NUISANCE SUR LA VOIE PUBLIQUE

Constitue une nuisance et est prohibé le fait, pour toute personne, de :

déposer, laisser ou maintenir des branches destinées à la collecte des branches à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

Période permise :

Trois (3) jours avant la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un bac roulant destiné à la collecte sélective des matières recyclables à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un bac roulant destiné à la collecte des matières organiques à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou bac roulant, sac destiné à la collecte des résidus verts à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou bac roulant, sac destiné à la collecte des feuilles à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou bac roulant destiné à la collecte des déchets domestiques à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte.

Anyone who contravenes this by-law commits an offense and is
liable to a fine of not less than \$200 plus fees.



BY-LAWS

MUNICIPAL BY-LAWS

EAU DE L'AQUEDUC—RÈGLEMENT NUMÉRO 562

Règlement concernant l'usage de l'eau de l'aqueduc municipal

L'utilisation de l'eau provenant de l'aqueduc municipal pour l'arrosage des pelouses, jardins, fleurs, arbres, arbustes et autres végétaux est défendu entre le 1^{er} mars et le 1^{er} novembre de chaque année, sauf entre 19 h et 21 h, les jours suivants :

- Pour les occupants des bâtiments dont le numéro civique est un nombre impair : les dates impaires;
- Pour les occupants des bâtiments dont le numéro civique est un nombre pair : les dates paires;
- Il est prohibé de laisser l'eau provenant de l'arrosage ruisseler dans la rue ou sur une propriété voisine.

L'arrosage des fleurs annuelles ainsi que des jardinières suspendues est permis à tous les jours de 19 h à 21 h.

Permis—Arrosage

Une personne qui installe ou ensemence une nouvelle pelouse peut, pourvu qu'elle détienne un permis émis à cette fin au coût de 40 \$ par la Municipalité et après avoir payé le tarif, procéder à l'arrosage de cette nouvelle pelouse entre 19 h et 21 h, chaque jour durant une période de quinze (15) jours consécutifs, à compter du début des travaux d'installation ou d'ensemencement, *à l'exception de la période d'interdiction d'arrosage*.

Permis—Lavage de maison

Le lavage des maisons est autorisé deux (2) fois par année. Le propriétaire doit obtenir, au préalable, un permis à cette fin au coût de 20 \$ en s'adressant à l'hôtel de ville.

Anyone who contravenes this by-law commits an offense and is liable to a fine of not less than \$100 plus fees.



DOOR-~~to~~-DOOR

To have the right to go door-to-door, regardless of the reason, one must submit a written request to the Municipal Council. Once this one has been approved, a permit authorizing peddling will be issued and the peddler must have this permit in his possession at all times. Insist on seeing it!

If the peddler cannot submit a permit issued by the Municipality of Terrasse-Vaudreuil, it is recommended that you call directly the Sûreté du Québec at 450 424-1212 and provide them with the facts and a description of the individual.

A list of the people authorized to go door-to-door can be found on our website in the section CONSEIL ET ADMINISTRATION under « COLPORTAGE ».

IT'S YOUR HOUSE... DON'T LET JUST ANYONE IN!

BY-LAWS

CAR SHELTERS



A maximum of two (2) temporary single car shelters per housing unit, OR one (1) double temporary car shelter, is authorized per housing unit.

Temporary car shelters may only be set up between **October 15 and April 15** of the following year.

It is mandatory that such shelters be made of industrial-fabricated metal tubes, be of uniform color, and free of stains and perforations. The distance between the shelter and the road must be no less than 3 meters, and a one-meter right-of-way on the side is mandatory.

WINTER PARKING

Please be advised that parking is prohibited on municipal streets between **midnight and 7 a.m. between November 15 and April 1 inclusively.** Parking is also prohibited during emergency snow removal operations.

TEMPORARY SHELTERS

Contact the building inspector with any questions concerning temporary shelters.

IMMOBILE VEHICLE *Running engine*

Extract from by-law 660 entitled *Règlement relatif à la circulation – RMH 399.*

À compter du 1^{er} août 2020, il sera interdit à quiconque de laisser le moteur de son véhicule en marche au ralenti pour une durée supérieure à :

- trois (3) minutes, par période de soixante (60) minutes, sous réserve des paragraphes 2 et 3;*
- cinq (5) minutes, par période de soixante (60) minutes, dans le cas d'un véhicule lourd dont le moteur est alimenté au diesel, sous réserve du paragraphe 3;*
- dix (10) minutes, par période de soixante (60) minutes, pour un véhicule lourd dont le moteur est alimenté au diesel, entre la période du 1^{er} novembre au 31 mars de l'année suivante.*

Certain exceptions are intended, consult our website to know more.

PAULAUTO

514-453-2177

144A - 5^e Boulevard
Terrasse-Vaudreuil
J7V 5M3

Paul Lauzon



**LOCATION
IDÉAL**

locationideal.com

514 919 5507

1085 route Harwood Vaudreuil-Dorion

PUBLIC SAFETY

DEFECTIVE GATES



When the gates at the Terrasse-Vaudreuil railway crossing are defective, please contact the Railway Police directly at **1 800 551-2553** and go through the L'Île-Perrot North entrance.

PUBLIC RAIL SAFETY

Every year in Canada, approximately 300 collisions and trespassing incidents occur at highway/railway crossings and along railway tracks resulting in the death or serious injury of nearly 130 people.

In fact, all of these incidents could have been avoided. Statistics show that **Operation LifeSaver's** education works! We encourage you to visit their website at www.operationlifesaver.ca, an interesting interactive rail-safety site directed to children, it includes stories, games, audio and visual clips, posters and safety tips.

Whether on foot or in a vehicle, the only place you should ever cross railway tracks is at an authorized and properly marked crossing. When you approach or cross a railway track, look and listen for another train approaching from either direction. Never drive around the gates. If the gate is down, or in the process of being raised or lowered, do not cross the tracks.

USE EXTRA CAUTION AT THE RAILWAY CROSSING

ALERT SYSTEM

You can now subscribe to our newsletter to receive **emergency alerts** and/or the **latest news** from your municipality.

CRIME STOPPERS

Report a crime anonymously by dialing:

1 800 711-1800



Crime Stoppers is a non-profit organization formed by active volunteers dedicated to establishing well-being within their community. They offer to police forces a method to receive information from the public in their efforts to prevent crime. These efforts conclude in various criminal arrests, seizure of stolen goods and drugs.

BCGO
SOCIÉTÉ DE COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS
PARTNERSHIP OF CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

5005, boulevard Lapinière, bureau 4080 Brossard (Québec) J4Z 0N5	3080, boulevard Le Carrefour, bureau 508 Laval (Québec) H7T 2R5
60, boulevard Crémazie Ouest, bureau 600 Montréal (Québec) H2P 2T3	515, rue Ledec, bureau 201 Repentigny (Québec) J6A 8C9
825, boulevard Monseigneur-Langlois, bureau 100 Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6S 1B8	476, avenue Saint-Charles, bureau 102 Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 2N6

Téléphone : 514.388.3888 | Télécopieur : 514.389.3205 | Site Web : www.bcgco.ca

BCGO S.E.N.C.R.L.
membre de l'ASQ, un réseau de firmes
professionnelles indépendantes

Savard  **Sauvê**
notaires associées

M^e Chantal Savard
Notaire et Médiateur familial

Tél : 514 453-6271
Fax : 514 453-4419
@ : csavard@savardsauve.com

17, boul. Cité-des-Jeunes Est, bureau 230
Vaudreuil-Dorion, Québec
J7V 0N3



PRÉVENTION INCENDIE

SMOKE DETECTOR

THEY DON'T LAST AN ETERNITY



A smoke detector has a 10 year lifespan.



A carbon monoxide detector has a 5 to 10 year lifespan starting upon activation. Consult the instructions.



Verify the fabrication date of your smoke detectors, if this date is missing, replace it immediately.

Neglect, distraction and recklessness are the causes of the majority of home fires.

You can protect yourself against fires with simple actions:

- ➔ Install at least one smoke alarm per floor, including the basement;
- ➔ Check their operation regularly;
- ➔ Make an evacuation plan for your home;
- ➔ Practice evacuating it.

ACCESSIBLE EXITS

During a fire, you may have less than three minutes to get out of your house. Imagine the precious seconds you could lose if your exits are filled with snow or obstructed by something!

- After each snowfall, you should shovel the snow away from any exits, balconies or terraces.
- Inside your home, make sure the circulation areas such as corridors and stairs, are always free of any objects especially toys, shoes or schoolbags.
- Clear the exits of any bulky objects such as shovels, snow blower, patio furniture, etc.

CHIMENEY SWEEPING MUST BE DONE YEARLY!



ADDRESS VISIBILITY

In case of an **EMERGENCY** requiring the assistance of Emergency Services, it is important that your address be visible from the street **day and night**?

Thank you for helping us ensure your protection!



PRÉVENTION INCENDIE

HOLIDAY DECORATIONS



CHRISTMAS TREE

- Choose an artificial tree because it is less likely to catch fire than a natural tree.

If you choose a natural tree:

- Select a freshly cut tree, whose needles do not shed easily;
- Cut the trunk at an angle and place it in a container of water. Water it on a daily basis;
- Install the tree more than 1 m away from all heat sources (electric baseboard, heater, fireplace, etc.);
- Unplug the Christmas lights when the tree begins to dry out.

DECORATIVE LIGHTS

- Choose low-heat-emitting bulbs such as LED bulbs;
- Examine your lights before installing them and discard any that are defective, desiccated, or cracked;
- Make sure your replacement bulbs have the same voltage as the old ones;
- Avoid putting indoor-use decorative lights outdoors, or vice versa;
- Plug any item used outdoors into a ground fault circuit interrupter (GFCI) outlet;
- Use a timer or always unplug your decorative lights when you leave home or go to bed.

EXTENSION CORD

- If you must use extension cords, choose models approved by a recognized organization such as the CSA or ULC;
- Avoid cords that are too long and would need to be coiled, as the cable may overheat and cause arcing;
- If you must use an extension cord for your outdoor decorations, make sure it is designed for outdoor use;
- Do not overload outlets and extension cords. Use a power strip instead;
- Do not hide your extension cords under a rug or carpet. The weight of people walking on them and the friction they cause can damage the cord and increase the risk of fire;
- Use only one extension cord at a time. Do not connect extension cords end to end.

PUBLIC WORKS

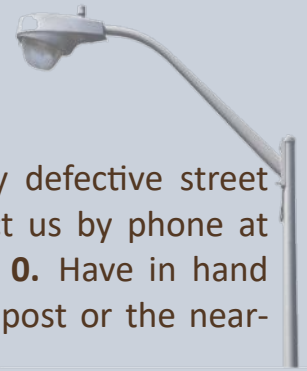
3-1-1

You must immediately inform the Municipality of any problem involving our infrastructures and/or needing the intervention of the Public Works department.



During opening hours contact us at 514 453-8120, Ext. 0 or dial 3-1-1 when our offices are closed.

PUBLIC LIGHTING *network*



To inform us of any defective street lamp, simply contact us by phone at **514 453-8120, Ext. 0**. Have in hand the number on the post or the nearest civic address.

LIGHTING ON THE MUNICIPALITY OF TERRASSE-VAUDREUIL: *Night lighting, responsible and sustainable.*

The transformation of the public lighting network is part of a sound energy management approach and is a notable initiative in the context of the development of smart and sustainable cities. Faced with the aging of street lights that have become energy-consuming, the Municipality of Terrasse-Vaudreuil is embarking on the conversion of lighting to light-emitting diode (LED) technology.

5 reasons that motivate Quebec cities and municipalities to modernize their street lighting networks.

See better and be seen

In addition to standardizing the lighting, the new LED lights increase the safety and comfort of citizens through better visibility of the roadway. Indeed, LED lighting makes it easier to perceive colors and shapes.

Take advantage of reliable and durable technology

LED technology is recognized for its high energy efficiency potential and for its longevity. It lasts 5 times longer than a high pressure sodium bulb widely used by municipalities.

Save money

The conversion of luminaires to LED technology has a significant impact on the energy consumption of cities. Energy savings can reach up to 70%! In addition, LED lights require less maintenance due to their long life.

Protect the starry sky

From an environmental standpoint, directional LED lighting prevents light loss to the sky. In addition, the luminaires installed are "dark sky" certified and minimize the light pollution emitted by street lighting. Best practices mitigate the impact of lighting on living environments.

Make street lighting smart

The installation of an intelligent management system for public lighting (SGIE) allows the municipal team to manage the street lighting fleet in real time. The detection of breakages or breakdowns is more efficient, thus offering better service to citizens. In addition, it is possible to modulate the light intensity as needed. Note that better control of the operation of luminaires also increases their lifespan.

Follow the progress of the work at lumieresurlequebec.ca

SNOW REMOVAL

Be advised that the **Municipality will no longer tolerate that snow from private entrances be deposited on the sidewalks, the borders or in the street, near fire hydrants or on any land belonging to the Municipality.** This practice goes against municipal by-laws and may be punished by a fine. Should it be impossible for you to keep the snow from your parking on your land, it is your responsibility to dispose of it otherwise. If you use a contractor for your snow removal, you must inform them of this by-law.



ENVIRONMENTAL *Hygiene*

EXPANDED POLYSTYRENE *Recycling* PROGRAM

Did you know that the POLYMOS company in Terrasse-Vaudreuil helps reduce the volume of waste that goes to landfill every week? A large container was placed near the entrance to the community center to allow the citizens of Terrasse-Vaudreuil to dispose of polystyrene items easily and ecologically. Several types of food containers are now accepted if they are clean!

SELECT THE PROPER TYPE OF MATERIAL TO RECYCLE

EPS is a highly environmentally friendly component. It is made of 95% air and is harmless to our air, soil as well as to ground water. EPS contains no CFCs and HCFCs and never did.

Please differentiate!

EPS (expanded polystyrene typically white in color) of the XPS (extruded polystyrene, better known as Styrofoam®, which is typically pink or blue). Both are made with polystyrene but are produced through different processes making them different in terms of their physical properties.

Materials ACCEPTED in the container

- EPS white and clean packaging-source (that we often find in the form of packaging of fragile products) with no food residue, paper, glue, tape, staples, etc.
- Rinsed and dried food packaging bearing the # 6 logo (if the # 6 logo is not on it is not PS)
- Polystyrene packaging
- White construction insulation without vapor barrier
- All products with # 6 logo

Never leave your transport bags in the polystyrene recycling container. Please empty and recycle them where they are accepted.



HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE PICKUP (HHW)



The Municipality of Terrasse-Vaudreuil would like to remind you that it is forbidden to mix Hazardous Household Waste with the weekly Household Waste Pickup. We have already encountered an incident where the firefighters had to take action due to a suspicious smoke emanating from a garbage truck. It turned out that an amount of granular Chlorine had been thrown with the household waste and made a reaction combined with another substance, dangerous or not, which resulted in a chemical reaction releasing lots of heat, causing a toxic and corrosive smoke.



HHW have to be dropped-off at the Ecocenter of Vaudreuil-Dorion and never disposed with your household waste!

WHAT TO DO

In case of **frozen water pipes**
or **sewer backup?**

You must immediately inform the Municipality of any problem involving our infrastructures. During opening hours, communicate with us at 514 453-8120, Ext. 0 or dial **3-1-1** after office hours.

\$50 INCENTIVE *program*
for the **conversion**
to **ecological toilets**

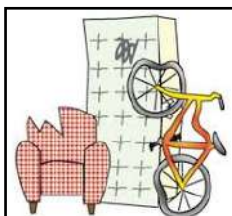
According to **By-law number 557**, every year, for the first 40 residents who submit a request, a refund of \$50 will be allowed to those who exchange their 10-12 L toilets for ecological ones requiring no more than 6 L of water per flush.

ENVIRONMENTAL *Hygiene*

HOUSEHOLD WASTE *and* LARGE OBJECTS

Every TUESDAY

Construction materials are not accepted in the collection. Most non-compostable and non-recyclable materials can and should now be brought to the ecocentre.



RECYCLING

Every THURSDAY



ORGANIC WASTE

Every FRIDAY



Special CARDBOARD *collection*

THURSDAY, JANUARY 6, 2022



BINS *positioning*

The garbage, recycling or food waste bins must be placed at the curbside **before 7 a.m.**

It is prohibited to leave the bins outside the permitted period which is from 4 p.m. the evening before the collection and until noon the day after.

HOW TO PLACE YOUR BIN:

- ➡ Place the bin at a maximum of one (1) meter from the curb;
- ➡ The wheels must be turned toward the building so that the lid opens toward the street;
- ➡ Make sure there is a 60 cm clearance all around the bin;
- ➡ The lid must be closed and items deposited outside the bin will not be picked up.

**BINS NOT POSITIONED PROPERLY OR
WITHOUT A LID WILL NOT BE PICKED UP.**

BINS *maintenance / replacement*

The Municipality of Terrasse-Vaudreuil provides residents with 360-liter blue recycling bins at a cost of \$92 each and 45-liter brown food waste bins at a cost of \$34 each, which can both be ordered at the City Hall.

If one of your bin is broken, please contact us to check if it is still under warranty. You will need to provide us with the serial number located on its side.



Please note that bins identified by the Vaudreuil-Soulanges logo are municipal property and are associated with an address. If you move, you must leave them on the premises.

ENVIRONMENTAL *Hygiene*

BRANCHES

The Municipality offers, free of charge, seasonal monthly branch pickup. The maximum volume accepted is 4' high by 8' long (branches no larger than 4" in diameter).

Tree branches must be piled on your property at the curbside, in front of the house, with the cut end facing the street, **before 7:00 a.m.** on collection days.

It is strictly forbidden to leave or maintain branches and clippings from bushes and hedges along the street outside the permitted period of three (3) days before the collection date.

Roots, vines and tree stumps will not be accepted.

**THE FIRST MONDAY OF EACH
MONTH STARTING**

MAY 2, 2022

PASS *it* FORWARD

Please help community organizations by offering clothing, toys, electrical devices, sports items and more. By doing this, you will contribute in reducing the quantity of waste.

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE L'ACTUEL

88, Adèle street, Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 1S7
450 455-3331 | info@lactuel.org

Does not accept furniture.



LE CARREFOUR DE L'ESPOIR

235, Saint-Joseph street
Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 1S7
450 218-3100

(they can pick-up your furniture)

Does not accept clothing



Réjean Pinet
Cell. : 514 977-5370
rpinet@bm-manutention.com

144D, 5^e boulevard, Terrasse-Vaudreuil QC J7V 5M3
Tél. : 514 425-6772 | Fax : 514 425-5272

**EMONDAGE
GABRIEL VAILLANCOURT**

ESTIMATION GRATUITE ASSURANCES COMPLÈTES

514 975-5253
WWW.EMONDAGEV.COM
gabriel.emondage@hotmail.com

Abattage - Émondage santé - Entretien Préventif



CLIMATISATION CHAUFFAGE

SERVICE 24h

Réparation de système de chauffage à l'huile, au propane, gaz naturel, électrique et thermopompe.

Tel: 514.926.7172 Fax: 514.646.0615
www.climatisationchauffagerbc.com

HEALTH *and* WELL BEING

NEXT COLLECTION DATES

WEDNESDAY

JANUARY 12, 2022

FRIDAY

MARCH 11, 2022



Mayor Michel Bourdeau invites you to donate blood during the next Héma-Québec blood drives to be held in Terrasse-Vaudreuil.

In 2021, 131 people gave the gift of life in our Municipality!

Citizens who need to receive a Christmas basket can request it, in all discretion, at 514 453-8120, Ext. 221.



ANDREA JOY PETIT
DENTUROLOGISTE · DENTURIST

514 453-2350 · info@andreajoypetitdenturo.com
6-89, Boulevard Don Quichotte, L'Île-Perrot, Qc, J7V 6X2

Let's continue to protect ourselves!



Cough into your sleeve



Wash your hands



Keep your distance



Cover your face

Québec.ca/coronavirus

1-877-644-4545

Votre gouvernement

Québec

CENTRE D'ACOUPHÈNE ET D'HYPO-HYPERACOUSIE
TINNITUS, HYPO-HYPERACUSIS CENTRE

Évaluation audiolgogique
COMPLÈTE

à partir de l'âge de 4 ans/
Complete audiological
assessment

Depuis 20 ans! Merci.



Rendez-vous: 514-425-1554 centredacouphene.ca



URBAN PLANNING *and* DEVELOPMENT

PETS

The Municipality ensures people and pet safety on its territory by means of the animal control. The **Contrôle animal Vaudreuil-Soulanges** has the authority to intervene on behalf of the Municipality either by picking up or capturing a lost, injured or dead pet, taking it to the vet, providing it with shelter or putting it up for adoption if it remains unclaimed after **four (4) days**.

All costs incurred must be paid by the owner.

BY CIVIC SENSE AND TO RESPECT THE REGULATION, we ask the owners of dogs and cats, not to leave their animal loose.

You must purchase a **MANDATORY** cat or dog licence at the cost of \$30 (for the life of the animal) at city hall.

ANIMAL CONTROL: 450 510-1508

CANINE BEHAVIOR



All dogs, regardless of race, will be treated fairly and without discrimination in a case of aggressive behavior. The dog catcher can submit them to an evaluation made by an expert in animal behavior if he deems it necessary.

WILD ANIMALS

- Never approach unfamiliar animals (wild or domesticated) even if they appear healthy, or seem to have been abandoned;
- Supervise your children to make sure they do not approach or provoke unfamiliar animals;
- Do not let your pets run wild;
- Do not capture sick wild animals to move them to another location; this could spread the disease to other regions;
- To avoid attracting wild animals onto your property,

- ⇒ remove all sources of food from around your house;
- ⇒ keep outdoor garbage cans out of reach;
- ⇒ block off any areas where raccoons or skunks could settle
- ⇒ install a wire mesh under balconies and garden sheds.

CAGES TO CAPTURE WILD ANIMALS ARE AVAILABLE WITH A \$20 DEPOSIT



URBAN PLANNING *and* DEVELOPMENT

PERMITS and CERTIFICATES

You plan to do construction or renovation work on your property, install a fence, a swimming pool or a spa in your backyard and you wonder if this work requires a permit or a certificate of authorization?

The Municipality of Terrasse-Vaudreuil would like to remind you that anyone who wishes to proceed with any type of construction or renovation work is responsible of verifying the conformity of their project with the current by-laws and regulations and in order to obtain the authorization from the Municipality **BEFORE** beginning your work.

To apply for a permit, **make an appointment** by calling 514 453-8120, Ext. 221.

Urban planning Director

Lily Ducharme

514 453-8120, Ext. 227

Building Inspector

William Petrosky

514 453-8120, Ext. 258

TO REACH US

For more information and to obtain the required authorizations, we invite you to communicate with the **Urban Planning, Permits & Certificates Division.**

GROUPE LAVOIE
AGENCE IMMOBILIERE

Joyce Jones
Courtier immobilier résidentiel

(514) 929-0861 (450) 635-0004

GroupeLavoie.com | Joyce@GroupeLavoie.com

BENOIT HAMELIN
Entrepreneur Général / Membre APCHQ

514-898-5319
ben.hamelin@videotron.ca
renovationhamelin.com

80, 10e Avenue Sud
Terrasse-Vaudreuil, Qc J7V 8G2
RBQ / 8211 5437 38

Rénovation Hamelin et Fils (2000) Inc.

Cuisine • Salle de bain
Kitchen • Bathroom

ÉBÉNISTERIE
St-Denis
depuis 1979

102b, 5e Boulevard
Terrasse-Vaudreuil

514 • 453 • 2017

RBQ: 2141-9288-67
www.ebenisterie-st-denis.com

RENTAL of the COMMUNITY CENTER

The community center can be rented for activities, meetings, classes or receptions at any time since the school no longer uses the hall as a gymnasium.

Reservations are made at City Hall according to the conditions in force.

Tables and chairs included.

RENTALS ARE SUBJECT TO CERTAIN RESTRICTIONS DUE TO COVID-19

Photo : Olga Cassetta

TYPE OF RENTAL		Original French version of by-law 652 supersedes this translation.
Rental strictly reserved for non-profit organizations duly recognized and adopted by resolution of the municipal council. (see the register of community organizations)		\$0
Rental to associations, groups or businesses for private activities (corporate or family) or to non-profit organizations not registered in the register of community organizations of Terrasse-Vaudreuil.		\$400
Rental to associations, groups or businesses for private activities (corporate or family) or to non-profit organizations not registered in the register of community organizations by a resident* of Terrasse-Vaudreuil. <i>*upon presentation of proof of residence</i>		\$200
Rental for the funeral reception of a Terrasse-Vaudreuil resident.		\$150
Rental by the hour for training or other courses recognized and approved by a resolution of the Municipal Council.		\$25/hour
Rental to a resident* of Terrasse-Vaudreuil for up to 4 consecutive hours. <i>*upon presentation of proof of residence</i>		\$25/hour
Rental to a resident* of Terrasse-Vaudreuil for more than 4 consecutive hours. <i>*upon presentation of proof of residence</i>		\$200
Rental to a non-resident for up to 4 consecutive hours.		\$60/hour
Rental to a non-resident for more than 4 consecutive hours.		\$400
For any loan or hall rental, a refundable deposit, if need be, is required to guarantee the premises are rendered in the same condition as at the beginning of the activity.		\$100
For any loan or hall rental, a refundable deposit is required to guarantee the return of the key(s) at the end of the rental, as it will be mentioned in the contract.		\$25
OTHER		
Tablecloth rental		\$10 each
Tablecloth replacement		\$15 each
Screen rental		\$50/event

LEISURE *and* COMMUNITY SERVICES

LIBRARY *Schedule*

To become a member simply provide proof of residency. For information dial 514 453-8120, Ext. 233 during opening hours.

REGULAR SCHEDULE

MONDAY 7 P.M. TO 9 P.M.
WEDNESDAY 7 P.M. TO 9 P.M.
SATURDAY 10 a.m. to noon

A full section of English books is available

SKATING RINK

MONDAY TO FRIDAY
4 P.M. TO 9 P.M.

SATURDAY AND SUNDAY
1 P.M. TO 5 P.M.
6 P.M. TO 9 P.M.



Regular schedule when the weather allows it.

SKIEURS *de* L'ÎLE



Join over 1300 ski fanatics travelling more than 30 km of marked out trails! As a Terrasse-Vaudreuil resident, you will benefit of a **\$5 rebate upon registering**.

To learn more, contact Mr. Pierre Levac, President of the "Skiuers de l'Île" at 514 453-8592. You may also get information by sending an e-mail to skieursdelile@hotmail.com.

ACTIVITIES	SCHEDULE	INFORMATION
ZUMBA (instructor VALÉRIE LEDUC)	Wednesdays, 7 p.m. to 9 p.m.	514 453-8120, Ext. 221
DANSE EN LIGNE 50 ans+ (FREE FOR REDISENTS)	Thursdays, 7 p.m. to 9:30 p.m.	Murielle Groulx 450 424-4170
YOGA (HATHA—yoga, gentle)	Saturdays, 9:15 a.m. to 10:15 a.m.	Pascale Daviau 514 823-8828 daviaupascale@gmail.com
BADMINTON LIBRE (FREE)	Sundays, 11 a.m. to noon	Facebook: Club Badminton T-V E-mail: nperreault@videotron.ca



FINANCIAL AID POLICY

You could probably benefit from our financial aid policies: *Activités physiques des aînés* or *Activités sportives pour les enfants*.

Consult the *Sports et loisirs* section of our website for details.

FOOD DRIVE

Saturday, December 4, from 9 a.m. to noon



The collection of non-perishable food will be done from door to door again this year. Due to Covid-19, we prefer donations in cash or by check payable to Pompiers de Terrasse-Vaudreuil. The funds raised will be used to purchase gift cards from grocery stores for needy families in our community. Be generous!

Volunteers (outdoors only): Those interested in helping the firefighters should wear a mask and report to the community center before 9 a.m. to make teams.



SANTA CLAUS'S TOUR

Sunday, December 12, starting 10 a.m.



Santa Claus will make a detour in Terrasse-Vaudreuil to give a small gift to well-behaved children aged 10 and under.

To receive a visit directly to their door, children must be residents and register by e-mail at info@terrasse-vaudreuil.ca or by phone at 514 453-8120, Ext. 221, before the November 24 deadline.

We need the following information

- ⇒ Child's full name
- ⇒ Age
- ⇒ Parent's name, full address, and phone number



LEISURE *and* COMMUNITY SERVICES

Art comes to the fruit garden

The fruit garden is intended to be a collective space for sharing, getting involved, developing a sense of belonging to the community, but also for understanding biodiversity and discovering the links that unite us with nature. In addition to wanting to share the best that nature has to offer, this is where we want to feed our thoughts on ways to get closer to and protect it.

In spring 2021, 33 trees and 215 shrubs were planted by the families of Terrasse-Vaudreuil. For biodiversity, for the community, for posterity.

*This fall, in addition to all these nourishing plants, is a work by professional artist Gérard Poirier *, a resident of Terrasse for over 40 years. He is happy to donate his sculpture LES ARBRES DU FUTUR to the community. For the artist, this steel sculpture is a reminder of the importance of a green environment. "If we destroy our natural habitats, we risk living in a society where steel and concrete will invade our spaces to the detriment of the balance and interdependence of living beings. This work is part of the global movement for the protection of the environment" (Gérard Poirier).*

The municipal council enthusiastically welcomed this monumental artistic work produced by one of its citizens. "In Terrasse-Vaudreuil, we are privileged by the presence of a large number of mature trees which greatly contribute to the beauty of the place and the comfort of the inhabitants. This remarkable sculpture by Gérard Poirier in the heart of our collective garden reminds us that nature in balance is a guarantee of quality of life" (Michel Bourdeau, mayor).

The work will be officially inaugurated on July 7, 2022, along with the fruit garden as part of the celebrations for the 350th anniversary of L'île Perrot and the 70th anniversary of Terrasse-Vaudreuil. However, you can discover it now.

*Sylvie Tousignant
For the Fruit Garden team*

** Professional sculptor, recipient of numerous awards, great lover of nature, Gérard Poirier presents his works in several exhibitions and events including l'Art au vignoble (Côte de Vaudreuil) and Nature et création (Côtes d'ardoise de Dunham). To find out more about Gérard Poirier, his artistic approach and his achievements: <https://gerardpoirier.weebly.com/>.*



Not to miss anything happening at the fruit garden, follow us on our Facebook page
Le jardin fruitier collectif de Terrasse-Vaudreuil.

COMMUNITY GARDEN

WANT TO GROW YOUR VEGETABLE GARDEN NEXT SUMMER?

There are still a few small gardens available. Contact us by e-mail at: jardinonstv@gmail.com for more information, to confirm or to reserve your garden.

Be part of the history of the surrounding communities

Create a sense of belonging as a citizen

Celebrate our history

LA FACE CACHÉE DE L'ÎLE

Discovering the citizens of Terrasse-Vaudreuil

For several years now, the islanders of Terrasse-Vaudreuil have had a tradition of organizing a gathering under the stars around a "large table" where guests share a good meal in an enchanting setting. This event mobilizes around forty citizen-volunteers, both in the preparation of the feast and in the whole organization.

The 2022 Grande tablée edition is intended to be even more grandiose since it will be imbued with the effervescence linked to the festivities of our 70th anniversary and the 350th anniversary of L'Île Perrot.



It is with the desire to make this evening memorable and tinged with history that we decided to add an element of collective memory. For the occasion, the Grande tablée joined forces with Chantal Bédard, citizen and director of the cultural organization **Csur la Télé** to join forces and collect testimonies, archive photos and crisp anecdotes on the history of this little piece of territory! This hunt for collective memory will take place in the form of a documentary which will be premiered at the Grande tablée 2022. The objective is to put citizens at the heart of our timeline, the research work for the documentary "La face cachée de L'Île", allowed us to make an unprecedented discovery !!!

Incredible but true.... The citizens of Terrasse-Vaudreuil have never had a name in the register of gentiles in Quebec!

For 70 years, municipal teams have followed one another without officially considering the name of the citizens of Terrasse-Vaudreuil, everyone believing this work has been done for a long time and presuming a name.

What better way to rekindle passions for identity?

A small committee representing the diversity of Terrasse-Vaudreuil has been set up. We will keep you informed of the advancements and choices proposed by the provincial government.

The big official unveiling of our gentile (name of the inhabitants) will take place at the Grande tablée. A "tales and legends" story will also be premiered during this evening, in August 2022. After the presentation, the documentary will be handed over to the Municipality of Terrasse-Vaudreuil for future generations.

Please do not hesitate to contact us for more information.

Lucie Asselin
For the Grande tablée team

Follow us on



@grandetablee



THANK YOU TO OUR PARTNERS



ÉDITIONS VAUDREUIL

Avec vous depuis 1965



Hamster+

Éditions Vaudreuil inc.

480, boulevard Harwood, Vaudreuil-Dorion, QC J7V 7H4
Tél. : 450 455-7974 • 1 888 455-7974 • Téléc. : 450 455-1907
vente@editionsvaudreuil.com • www.editionsvaudreuil.ca
voir le site : www.editionsvaudreuil.leslibraires.ca

Membre du
Réseau



**Les
libraires**

**PAPETERIE • LIBRAIRIE AGRÉÉE • IMPRIMERIE • CENTRE DE COPIES
AMEUBLEMENT • JEUX ÉDUCATIFS ET SENSORIELS • CASSES-TÊTES • BOUTIQUE CADEAUX**